

# Curriculum Vitae Europass

SETTEMBRE 2022

## Informazioni personali

### Nome e cognome

Leila Rosaria Vitaliti

(Sesso: F)

### Indirizzo

Strada dei Cappuccini, 30

05022 Amelia (TR)

Tel. +39 338 2616808

E-mail leila.vitaliti@gmail.com

Data di nascita 30/07/1978

Luogo di nascita: Taormina (ME)

Cittadinanza Italo-americana



## Esperienza professionale

Date	10/01/2018 – 10/06/2021
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Amministratore piattaforma e-learning moodle</b>
Principali attività e responsabilità	Sviluppo e gestione dell'ambiente e-learning edu.arsgames.net. Gestione degli utenti e caricamento dei Learning object e dei materiali formativi sulla piattaforma.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Associazione ArsGames</b> C/. Párraco don Emilio Francio 15, 1º 28053 - Madrid
Date	30/09/2020 – 31/12/2020
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Instructional Designer</b>
Principali attività e responsabilità	Progettazione dei corsi e-learning. Supervisione del lavoro dei docenti e revisione dei materiali per i corsi da caricare in piattaforma. Caricamento in piattaforma dei materiali dei corsi.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>FPA</b> Via Ostiense, 92 - 00154 Roma
Date	30/09/2016 – 30/09/2018
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Tutor e-learning moodle</b>
Principali attività e responsabilità	Tutor delle piattaforme e-learning basata su moodle, inserimento dei learning object e allestimento dell'ambiente e-learning.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>ArteaHub Srl</b> Via Trionfale 8610 - 00135 Roma
Date	ottobre 2016 - maggio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Production Manager</b>
Principali attività e responsabilità	Facilitatore tra i management internazionali e gli organizzatori locali per ciò che concerne produzione, logistica e amministrazione nell'ambito dell'organizzazione di eventi musicali. Lingua utilizzata: principalmente inglese. Spagnolo e italiano.

Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>The European Music Agency</b> Viale XXII Olimpiade, 126 – 00196 Roma
Date	febbraio 2011 – ottobre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Traduttrice e adattatrice</b>
Principali attività e responsabilità	Traduzione di documentari, adattamento per il doppiaggio e/o riduzione dei dialoghi per sottotitolazione. Combinazione linguistica: Inglese/italiano, spagnolo/italiano
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>La BiBi.it</b> Via Nevio, 1 - 00136 Roma
Date	05/06/2015 – 30/09/2015
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Tutor e-learning moodle</b>
Principali attività e responsabilità	Elaborazione del materiale didattico e creazione dei learning object nell'ambito del progetto denominato "Formare al cambiamento – il dialogo sociale per sistema"
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Cooperativa Speha Fresia</b> Piazza Ferdinando de Lucia 35 - 00139 Roma
Date	ottobre 2009 – giugno 2015
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Insegnante</b>
Principali attività e responsabilità	Insegnante di Italiano per stranieri L1 – L2
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>YoMigro APS</b> Via U. Partini, 21 - 00159
Date	05/02/2014 – 20/06/2014
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Tutor e-learning moodle</b>
Principali attività e responsabilità	Tutor della piattaforma di formazione a distanza basata su moodle.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Artea Studio Srl</b> Via XX Settembre, 65 90141 Palermo
Date	febbraio 2010 – giugno 2015
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Insegnante</b>
Principali attività e responsabilità	Insegnante di Italiano per stranieri L1 – L2
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Escool</b> Via dei Volsci, 159 - Roma
Date	Giugno - Novembre 2011 - 2010 - 2009
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Coordinatore editoriale</b>
Principali attività e responsabilità	Responsabile del catalogo "The Industry Guide" per il Mercato del Film di Roma. Impostazione menabò, editing dei testi, verifica dati con le società accreditate. Editing, ricerca e lavoro d'archivio per l'Annual Book (edizioni 2006-2010; 2011). Lingua utilizzata: inglese

Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Fondazione Cinema per Roma - Festival Internazionale del Film di Roma</b>
Date	aprile 2011 – novembre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Assistant Production/Fixer</b>
Principali attività e responsabilità	Lavoro di pre-produzione in loco e assistente di produzione sul set per varie società statunitensi e britanniche le cui troupe venivano a girare in Italia. Assistenza linguistica con le comunità locali ospitanti il set.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Tra i principali: <b>Leopard Films (USA), Loud TV (USA), Renegade Pictures (UK)</b>
Date	giugno 2006 – dicembre 2007
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Correttore di bozze/redattore</b>
Principali attività e responsabilità	Correttore di bozze ed editing, diritti d'autore, amministrazione e fiere del libro.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Voland edizioni</b> Via di San Benedetto in Arenula, 14 - 00186 Roma
Tipo di attività o settore	Editoria
<b><u>Istruzione e formazione</u></b>	
Data	novembre 2007
Titolo della qualifica	<b>Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (VO) Votazione: 110/110</b>
Principali tematiche/competenze professionali	Tesi in Lingua e Letterature Ispanoamericane. Titolo: "Un bestiario contemporaneo. Proposta di traduzione di <i>El reino animal</i> di Sergio Ramirez". Relatore e Correlatore: Prof. Stefano Tedeschi e Prof. Guido Bulla. Lingue studiate: Inglese (quadriennale), Ispanoamericano (triennale), tedesco (biennale)
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice	<b>Università di Roma "La Sapienza"</b>
Classificazione nazionale/internazionale	Laurea
Data	1997
Titolo della qualifica rilasciata	<b>Diploma di maturità classica con sperimentazione linguistica. Votazione: 60/60</b>
Principali tematiche/competenze professionali	Materie portate all'esame di maturità: Inglese e tedesco orale, francese scritto. Tesina su Dylan Thomas.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice	Liceo ginnasio "Gaetano De Sanctis", Roma
Classificazione nazionale/internazionale	Diploma liceale
<b>Capacità e competenze personali</b>	
Madrelingua	<b>Italiano</b>
Altre lingue	<b>Inglese, spagnolo, francese, tedesco</b>
<b>Inglese</b>	<b>Comprensione: Ottimo</b>

	<b>Parlato: Ottimo</b>
	<b>Scritto: Ottimo</b>
<b>Spagnolo</b>	<b>Comprensione: Ottimo</b>
	<b>Parlato: Ottimo</b>
	<b>Scritto: Ottimo</b>
<b>Francese</b>	Scolastico
<b>Tedesco</b>	Scolastico
Capacità e competenze sociali	Spirito di iniziativa e di adattamento maturati attraverso l'abitudine al lavoro di gruppo e alla collaborazione con altre competenze professionali.
Capacità e competenze organizzative	Senso dell'organizzazione sia nella produzione del lavoro autonomo, sia nella gestione delle responsabilità nei lavori di gruppo.
Capacità e competenze informatiche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ottima conoscenza dei maggiori sistemi operativi desktop: Gnu/Linux(Debian/Ubuntu), Mac OsX, Windows 10/11</li> <li>• Ottima conoscenza di tutti i pacchetti di Office</li> <li>• Ottima conoscenza degli applicativi per internet e de suoi processi tecnologici e sociali.</li> <li>• Ottima conoscenza della piattaforma e-learning Moodle</li> <li>• Buona conoscenza del CMS Wordpress</li> <li>• Buona conoscenza dei linguaggi Html e Css.</li> <li>• Conoscenza dei software: Gimp, Inkscape, Photoshop, Lightroom, Illustrator, Audacity, Adobe Premiere, Final Cut, Shotcut</li> </ul>
Patente	B

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Inoltre consapevole che, ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono punite ai sensi del codice penale e delle speciali vigenti in materia, dichiaro sotto la propria responsabilità che quanto dichiarato nel CV corrisponde a verità.

*Deila Rosaria Vitale*